

Nr. 10. ARIA MIECZNIKA ✨ No. 10. ARIE des MARSCHALLS

Miódz dziewczęta kolejno wylewają wosk przy kominku, Jadwiga,
Hanna, Dumazy i starsze niewiasty otaczają Miecznika.

Die jungen Mädchen giessen weiter Wachs beim Kamin. Hedwig,
Hanna, Damazy und ältere Frauen umgeben den Marschall.

M. Allegro moderato ♩ = 84

mięć. Kto zmych dziełek ser - ce któ - rej
lang! Wier von meinen Töch - tern et - ne

f Qu. Legni *sf* *p* Qu.

Viol.

M. w enych a - fektów wpląże nić, by u - wieńczy swe kon - ku - ry,
will in Zucht und Eh - ren fret'n, so ste rer - den soll die set - ne,

145

M. mu - si dzielnym człkiem być. Pięk - na du - szę i pos - ta - wę
muss ein Mann von Tu - gend sein! Schön an Leib und schön an See - le,

Legni *fp* Qu.

M. niechaj wszyscy dojrz w nim, śmia - ło o - ko, ser - ce pra - we mu - si mieć i splateć w je - den
ket - ne Puppe und kein Geck, oh - ne Furcht und oh - ne Feh - le und das Herz, das Herz am rechten


mf *mf*

M. 

rym, mu - si sple - tać w je - den rym!
 Fleck, und das Herz am rech - ten Fleck!

146

cresc. *f* Tutti

M. 

Mu - si cnót po-siadać wio-le, ko - chać Bo - ga, kochać brut-ni
 Gott soll er in Frömmen lie-ben, grad bleib, wer zum Himmel of - fen

p Qu.

M. 

lud, tę - go krze - sać w ka - ra - be - le, grzmieć z gwintów - ki gdy - by zruł!
 schaut, Ficht er, muss es Fun - ken stie-ben, set - ne Bäch - se donn - re laut!

sf *fp* *fp* *f* Tutti

(ad libit.)

M. 

Mieć w mi - łoś - ci kraj oj - czysty, być od - waż - rym ja - ko lew,
 Set - ne Het - mat muss er hü - ten, wie die Lö - win ih - re Brut,

147

p Qu.

M.

dla swej zie - mi, dla swej zie - mi ma - cie - rzy - stej
 und wo - Fein - de neuchtlings wü - ten, geb' er tap - fer,

cresc. *sf*

M.

na ski-nienie od - dać krew,
 geb' er tapfer hin sein Blut,

na ski-nie-nie od - dać krew!
 geb' er tapfer hin sein Blut!

148

Legni *f* Qu. Legni Cor. *ff* Tutti

ob.
f Qu. *dim.*

M.

Niech mu będzie chęć nie - zła - na
 Soll mir auch in Eh - ren hat - ten

łyć o - byczaj sta - ry swój,
 Ah - nensit - ten, Vä - ter - brauch,

149

p Qu. *ob.* *Fl.* *Vln.*

M.

niech kon - tu - sza i żu - pa - na
 Wams und Schaube nicht ter - at - ten,

nie za - mienia w obcy strój.
 wci - sche Mo - den für den Gauch.


Fl. *Vln.*

(z przyczynkiem, patrzcie na Damazego)
(Spöttelnd zu Damazy)

M. 

Kto nie przyjdzie w sercu ta - ki, kto za fraczek od-dał pas, wdo - mu tym na ko - per -
Wer mir schielt nach fremder Sei - te, wer den Frack tauscht für den Gurt, geht un - sonst hier auf die

150 *mf Qu.*

M. 

cza-ki na - da - rem - nie straci dro-gi czas, na - da - ren - nie stra - ci
Frei - te, wár' er Für - sten sohn auch von Ge - burt, Für - sten sohn auch von Ge -

f

M. 

czas! Kto z mych dziełek ser - ce kłó - rej wnych a - fektów wplą - cze
burt! Wer von mei-nen Tüch-tern ei - ne, will in Zucht und Eh - ren

151 *Vnl. Fl.*

Qu. p
Cor.
Trbc.

M. 

nić, mu - si dziełnym czekiem być, mieć wmi - łości kraj oj - czysty, być od -
frei'n, muss ein Mann von Tu-gend sein! Glau - bensstark, in Sit - ten - rei - ne lieb' er

f Tutti *fp Qu.*

M.

ważnym ja - ko lew, dla swej ziemi ma - cie - rzy - stej, na skłnie - nie od - dać
 Gott und Va - ter - land, *prun - ke nicht mit eittem Schet - ne, hán - ge nicht sein Herz an*

152

M.

krw, mu - si kochać kraj ej - czy - sty, być od - ważnym ja - ko
 Tąd. Männlich setz' er sich zur Weh - re, Spei - chel - leckern bleib' er

f Tutti *p* *f* *p*

(Przy końcu śpiewu Miecznika, dziewczęta kończą wrózby i uprzątają przyrządy, oddalają się, jedne w głąb,
(Gegen Ende der Arie hören die Mädchen mit dem Glessen auf, räumen alles Geräte fort und gehen teils

M.

lew, dla swej zie - mi ma - cie - rzysiej na ski - nie - nie, na ski - nie - nie od - dać
 fern, so mit's rech - te Rit - ter - leh - re, wer ihm die - net, wer ihm dient, der spür' den

153

Vcl. *f* *p* Qu. *mf* Qu. Legni *f*

drugie na prawo, tak że na scenie zostają tylko główne osoby. Hanna i Jadwiga po skończonym śpiewie okrywają ojca płaszczotami.)
nach rückwärts, teils nach rechts ab. Nur die Hauptpersonen bleiben auf der Bühne. Hanna und Hedwig herzen und küssen den Vater.)

M.

krw! Herrat

ff Tutti